



На правах рукописи
УДК 811.111
А - 38

Акаева Хамсат Абасовна

**СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ КУРСА
ВЫРАВНИВАНИЯ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ
ЯЗЫКОМ СТУДЕНТАМИ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

18 ФЕВ 2010

Пятигорск 2010

Работа выполнена на кафедре иностранных языков государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Чеченский государственный педагогический институт».

Научный руководитель - доктор педагогических наук,
профессор **ЖЕРЕБИЛО
ТАТЬЯНА ВАСИЛЬЕВНА.**

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук,
профессор **ДЖИОЕВА
АЙНА РУФИНОВНА;**

кандидат педагогических наук,
доцент **ВАРТАНОВ
АРМЕН ВЛАДИМИРОВИЧ.**

Ведущая организация - ГОУ ВПО «Ингушский государственный университет».

Защита диссертации состоится "03" марта 2010 г. в 12.00 на заседании диссертационного совета Д 212.193.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций по педагогическим и психологическим наукам при ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет» по адресу: 357532, Ставропольский край, г. Пятигорск, пр. Калинина, 9, ПГЛУ, конференц-зал № 1.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет».

Текст автореферата размещен на сайте ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет»: <http://www.pglu.ru>

Автореферат разослан "03" февраля 2010 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат педагогических наук,
доцент



Тарасова О.А.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность. Современное общество нуждается в качественной подготовке специалистов в различных сферах деятельности, в том числе в подготовке высококвалифицированных специалистов технического профиля, способных на высоком профессиональном уровне поднять современное производство и в целом экономику страны. Ускорение темпов технического обновления производства, его оснащение высокими технологиями, соответствующими мировым стандартам, и выход российских компаний на мировые рынки приводит к потребности в специалистах, владеющих иностранными языками на продуктивном уровне. Однако на практике складывается парадоксальная ситуация, когда специалисты технических специальностей вынуждены прибегать к услугам переводчиков, которые в силу своего гуманитарного образования не владеют тонкостями производства, техническими данными и соответствующей терминологией.

Обучению продуктивному владению профессионально-ориентированным иностранным языком препятствует дефицит аудиторных часов, отведенных на изучение иностранного языка в неязыковом вузе, которые на первом курсе используются для изучения общего курса иностранного языка с целью ликвидировать пробелы школьной подготовки. Студенты, поступающие в технический вуз, имеют разный уровень языковой подготовки. Бывшие учащиеся специализированных лицеев имеют уровень подготовки по иностранному языку гораздо выше, чем учащиеся, окончившие городские и сельские общеобразовательные школы. В таких условиях изучение иностранного языка часто превращается для студентов в выполнение немотивированных упражнений, требующих минимума речемыслительной активности, что не соответствует их мотивационным возможностям. На последующих курсах студенты, как правило, овладевают профессионально-ориентированным английским языком посредством чтения технической литературы, однако уровень подготовки студентов в группах остается различным, с преобладанием низкого. Поэтому в обучающий процесс требуется включение курса выравнивания уровня владения иностранным языком, включающего профессионально-ориентированный компонент, с целью подготовки студентов к более сложной деятельности – овладению иностранным языком для специальных целей.

Иностранный язык для специальных целей, который преподается в технических вузах, изучается без прохождения курса выравнивания, тогда как такой курс является важным звеном целостного образовательного процесса, предполагающего преднамеренное включение пре-

емственных связей между различными степенями обучения иностранным языкам (школа – вуз). Однако многолетний опыт реализации принципа преемственности в обучении иностранному языку свидетельствует о том, что на практике имеются значительные сбои и типичные недостатки.

Решение стратегической задачи подготовки высококвалифицированных специалистов технического профиля возможно путем внедрения моделей непрерывного языкового образования и преемственности в обучении иностранным языкам посредством включения в программу технических вузов курсов выравнивания уровня владения иностранным языком.

Основные концепции непрерывного языкового образования и идеи преемственности рассматриваются в исследованиях отечественных ученых таких как Н.В.Барышников (1989), С.Л.Баркова (1970), И.М.Берман (1971), Г.А.Краснощекова (2003), Т.Б.Лесохина (1989) Е.В.Синявская (1971), И.А.Цатурова (1995) и др.

Идеи пропедевтического обучения берут свое начало в ранних трудах по педагогике (И.Г.Песталоцци, С.И.Гессен, Я.А.Коменский, К.Д.Ушинский и др.).

В настоящее время проблемы подготовительного обучения исследуются в различных частных дидактиках, в методике обучения химии, физики, юриспруденции и др. (Т.А.Боровских, Л.Н.Коврижкина, Н.И.Кондаков, М.В.Потапова и др.). Однако проблема подготовительного обучения иностранным языкам исследована в недостаточной степени.

Все вышеизложенное послужило основанием для выбора темы диссертации, которая сформулирована следующим образом «Содержание и методика проведения курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами неязыкового вуза».

Таким образом, актуальность данного исследования обеспечивается рядом факторов:

- противоречиями между повышающимися требованиями к языковой подготовке специалиста технического профиля и реально достигаемым уровнем владения английским языком студентами технического вуза;

- требованиями ГОС ВПО к уровню профессиональной подготовки современного специалиста конкретного профиля (нефте/газодобывающая и нефте/газоперерабатывающая промышленность), владеющего иностранными языками, способного вести профессиональную деятельность, участвуя в международных проектах;

- неразработанностью вопросов теории и практики преемственности в обучении иностранному языку по линии «школа – технический вуз»;

- необходимостью ликвидации разрыва в уровнях владения иностранным языком, поступающими в технический вуз;

- реализацией преимущественно традиционными подходами к обучению специалистов технического профиля;

- дефицитом учебных пособий для специальных курсов, цель которых – выравнивание уровня владения иностранным языком.

Объектом исследования является процесс обучения иностранным языкам студентов первого курса нефтяного института.

Предметом исследования является методика выравнивания уровня владения английским языком студентами-первокурсниками.

Целью исследования является разработка научно обоснованной методики выравнивания уровня владения английским языком студентами технического вуза в условиях подготовительного курса.

Для достижения поставленной цели необходимо было решить следующие исследовательские задачи:

-проанализировать основные концепции непрерывного языкового образования и преемственности в обучении иностранным языкам;

-выявить особенности обучения иностранным языкам в рамках курса выравнивания;

-разработать программу курса выравнивания уровня владения английским языком для студентов нефтяного института;

-разработать экспериментальное пособие «Курс выравнивания уровня владения английским языком» для студентов первого курса нефтяного института;

-апробировать в опытном обучении разработанную методику выравнивания уровня владения английским языком в условиях курса.

Гипотеза исследования сформулирована следующим образом: если по завершении курса выравнивания объемом 72 часа уровень владения английским языком студентами первого курса в четырех видах речевой деятельности достигнет базового программного уровня (B1 – пороговый уровень, базовый по школьной программе), то это будет свидетельствовать об эффективности разработанной методики выравнивания уровня владения английским языком и подтвердит необходимость использования курса выравнивания как важного звена целостного образовательного процесса в техническом вузе.

В процессе подготовки диссертации использовались следующие методы исследования:

- *теоретические*: теоретический анализ отечественной и зарубежной литературы в области лингводидактики, теории обучения иностранным языкам и культурам, педагогики и психологии; анализ учебной литературы, используемой в техническом вузе;

- *диагностические*: наблюдение, интервьюирование, анкетирование студентов, опрос преподавателей вуза, обобщение опыта работы преподавателей и собственного педагогического опыта преподавания иностранного языка в техническом вузе;

- *проведение опытного обучения* – проверка эффективности разработанной методики выравнивания уровня владения английским языком студентами первого курса нефтяного института;

- *статистические методы* – системный и качественный анализ данных полученных в ходе исследования.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

- впервые предпринята попытка теоретического обоснования методики выравнивания уровня владения английским языком студентами технического вуза;

- исследована специфика содержания курса выравнивания уровня владения английским языком для технического вуза (нефтяного института) и его организационно-методические особенности;

- разработаны принципы построения курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами технического вуза;

- обоснована идея преемственности в обучении иностранному языку в школе и техническом вузе, которая положена в основу разработки методики выравнивания уровня владения иностранным языком студентами первого курса.

Теоретическая значимость исследования заключается: 1) в теоретическом обосновании значимости для целостного образовательного процесса курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами первого курса технического вуза как дидактического условия непрерывности языкового образования, основанного на преемственных связях; 2) в научном обосновании содержания, методики и организации курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами неязыкового вуза.

Практическая значимость работы заключается в разработке курса выравнивания уровня владения английским языком для студентов нефтяного института, а также в определении содержания, цели и принципов обучения в рамках курса выравнивания. Разработанная методика обучения английскому языку в курсе выравнивания уровня владения английским языком реализована автором в эксперименталь-

ном пособии «Курс выравнивания уровня владения английским языком» для студентов первого курса нефтяного института.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Курс выравнивания уровня владения иностранным языком студентами-первокурсниками, основанный на преемственных связях, являясь важным звеном целостного образовательного процесса, обеспечивает готовность студентов к освоению вузовского профессионально-ориентированного курса английского языка.

2. Методика выравнивания уровня владения английским языком студентами-первокурсниками, основанная на принципах преемственности и личностно-ориентированного подхода, является эффективной фазой языковой подготовки для овладения профессионально-ориентированным английским языком.

3. Выравнивание уровня владения английским языком студентами первого курса до базового В1, определенного программой по иностранным языкам для общеобразовательной школы можно достичь, если использовать личностно-ориентированные технологии обучения, трансформированные для целей курса.

4. Рациональное сочетание и параллельное использование опор при взаимосвязанном обучении всем видам речевой деятельности является эффективным средством выравнивания уровня владения английским языком.

Опытно-экспериментальная база исследования. Исследовательская работа осуществлялась на базе Грозненского государственного нефтяного института им. М.Д. Миллионщикова.

Теоретико-методологической основой являются исследования:

а) в области непрерывного языкового образования и преемственности в обучении иностранным языкам (С.Л.Баркова, А.П.Беляева, И.М.Берман, А.А.Вербицкий, А.П.Владиславлев, Ю.Б.Герман, Н.В.Гусельников, Г.А.Краснощекова, Н.Е.Латышева, Т.Б.Лесохина, Е.В.Синявская, И.А.Цатурова и др.);

б) в области лингводидактики и методики обучения иностранным языкам и культурам (М.А.Ариян, И.Л.Бим, Н.В.Барышников, Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез, Я.М.Колкер, Н.Ф.Коряковцева, Р.П.Мильруд, Р.К.Миньяр-Белоручев, А.А.Миролюбов, Е.И.Пассов, В.В.Сафонова, Е.Н.Соловова, С.Г.Тер-Минасова, L.Bloomfield, T.Cooke, A.Holliday, E.V.Johnson, W.Littlewood, D.Nunan);

в) педагогики и психологии (Е.В.Бондаревская, Н.И.Жинкин, И.А.Зимняя, А.Н.Леонтьев, Т.С.Немов, С.Л.Рубинштейн и др);

г) в области профильно-ориентированного и профессионально ориентированного обучения иностранному языку (М.А. Ариян, И.Л. Бим,

К.В. Маркарян, Л.М. Матвиенко, Л.А. Милованова, Р.П. Мильруд, Е.С. Полат, О.Г. Поляков, и др.).

Апробация результатов исследования: основные положения и результаты исследования были представлены автором в виде доклада на межвузовской научно-практической конференции, посвященной 85-летию ГГНИ имени академика М.Д. Миллионщикова (Грозный, 2005); обсуждались в ходе региональной научно-методической конференции «Методическое творчество учителей иностранных языков и культур Юга России» (Пятигорск, 2008); на Международном научно-методическом симпозиуме Лемпертовские чтения XI «Тенденции реформирования методики обучения иностранным языкам» (Пятигорск, 2009); на международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингводидактики» (Волгоград, 2009).

Материалы исследования обсуждались на семинарах по методике обучения иностранным языкам.

Результаты диссертационного исследования отражены в 11 публикациях, в том числе в 2 публикациях в изданиях из Перечня ведущих рецензируемых изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ.

Внедрение результатов исследования осуществлялось в ходе преподавательской деятельности в Грозненском государственном нефтяном институте им. М.Д. Миллионщикова.

Структура и объем диссертации. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, библиографического списка и приложения.

Во Введении обосновывается актуальность исследования, формулируются гипотеза, цель и задачи исследования, отмечается научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, излагаются основные положения, выносимые на защиту.

В Главе I раскрываются проблемы подготовки специалистов технического вуза по иностранным языкам, рассматриваются теоретические аспекты непрерывного языкового образования, основанного на принципах преемственности в обучении иностранным языкам по линии «школа – неязыковой вуз». Исследуются теоретические основы построения курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами технического вуза в современной парадигме личностно-ориентированного образования с учетом преемственных связей, а также исследуются лингводидактические основы методики преподавания курса выравнивания уровня владения иностранным языком.

В Главе II изложено содержание курса выравнивания уровня владения английским языком студентами первого курса нефтяного инсти-

туда, обосновываются цели, задачи, принципы построения курса, целесообразность использования лично-ориентированных технологий, трансформированных для целей курса, описывается методика выравнивания уровня владения английским языком студентами-первокурсниками, приводятся результаты опытного обучения.

В **Заключении** подводятся основные итоги исследования, делаются общие выводы, намечаются возможные направления дальнейшей научной работы.

Библиография насчитывает 178 источников, в том числе 29 на иностранном языке.

Приложение представляет собой фрагмент пособия, разработанного для курса выравнивания уровня владения английским языком для студентов первого курса нефтяного института.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В первой главе рассматриваются теоретические основы методики проведения курса выравнивания уровня владения иностранным языком студентами неязыкового вуза, в частности проблема преемственности языкового образования «школа - неязыковой вуз», лингводидактические основы курса выравнивания уровня владения английским языком студентами нефтяного института.

Анализируется основная концепция непрерывного образования, заключающаяся в том, что система непрерывного образования как комплекс государственных и иных образовательных учреждений должна обеспечивать организационное и содержательное единство и преемственную взаимосвязь всех звеньев образования, совместно и скоординировано решающих задачи воспитания, общеобразовательной и профессиональной подготовки обучаемого (А.П. Беляева, А.А. Вербицкий, А.П. Владиславлев, Б.С. Гершунский, Ю.Б. Герман, Г.П. Зинченко, Ю.Н. Кулюткин, Ю.А. Кустов, И.В. Опалева и др.).

Традиционная для российского образования методика обучения иностранному языку в технических вузах обеспечивает владение навыками чтения и перевода на достаточном уровне, реализовывая только лишь информативную функцию языка, нарушая преемственные связи школа - вуз. Рост международных связей, формирование новой мотивации к приобретению практико-ориентированных умений в области профессионального использования иностранного языка требует качественной реконструкции всей системы обучения иностранным языкам в технических вузах, основанной на теоретических исследованиях в области непрерывности языкового образования.

Проведенный анализ теоретических исследований показывает, что современная модель непрерывного языкового образования строится на принципах последовательности, системности, систематичности, преемственности, последний из которых приобретает статус ведущего/доминирующего принципа в связи с введением в средней школе профильных классов (Л.А. Милованова, 2006; Т.Б. Лесохина, 1989; О.Г. Поляков, 2007 и др.).

Принцип преемственности обучения неразрывно связан с идеей профилизации среднего образования, и соответственно профилизации обучения школьных предметов, в том числе и такой особой дисциплины школьного учебного плана, коей является иностранный язык. Профилизация обучения призвана расширить возможности социализации учащихся, обеспечить преемственность между общим и профессиональным образованием, в том числе более эффективно подготовить школьников к освоению программы высшего профессионального образования. Однако многолетний опыт реализации принципа преемственности в обучении иностранному языку свидетельствует о том, что на практике имеются значительные сбои и типичные недостатки.

Практикой доказано, что как в общеобразовательной школе, так и в неязыковом вузе цели обучения иностранным языкам оказываются реализованными не в полной мере. Поэтому интеграция курсов (обучение иностранным языкам профильные классы – вуз), основанная на принципе преемственности может послужить надежным фактором достижения поставленной цели обучения иностранным языкам - формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучаемых необходимой и достаточной для иноязычного профессионально-ориентированного общения в конкретной промышленной сфере.

Анализ условий обучения иностранным языкам показывает, что тандем школы и вуза невозможен повсеместно. Это важно для тех вузов, которые имеют специальности, где требуется владение иностранным языком в соответствии с международными стандартами. К таким высшим учебным заведениям можно отнести вузы, готовящие специалистов для нефтяной и газовой промышленности, поскольку эти предприятия связаны с поставками продукции за рубеж, с выходом на мировые рынки.

Практика показывает, что большинство первокурсников Грозненского государственного нефтяного института им. М.Д. Миллионщикова являются выпускниками разных общеобразовательных учреждений как лицеев, готовящих школьников к поступлению в подобные высшие учебные заведения, так и общеобразовательных школ городских и сельских, где нет соответствующих профильных классов, а уровень

подготовки выпускников по английскому языку является ниже базового, определенного государственным стандартом среднего образования. Разноуровневая подготовка препятствует овладению студентами профессионально-ориентированным английским языком (ESP - English for Specific Purposes), соответствующим международному стандарту, поскольку условия обучения в техническом вузе отличаются высокими требованиями, темпом, насыщенностью программы. Это подтверждается практикой обучения английскому языку студентов Грозненского государственного нефтяного института им. М.Д. Миллионщикова.

В целях устранения этих трудностей мы разработали методику выравнивания уровня владения иностранным языком студентами-первокурсниками, которая позволяет одним студентам восполнить утраченные речевые навыки и умения, а другим приобрести недополученные в общеобразовательной школе.

Курс выравнивания уровня владения иностранным языком является важным звеном целостного образовательного процесса, предполагающим преднамеренное включение преемственных связей на начальном этапе вузовского курса английского языка.

Основной целью курса выравнивания, основанного на принципах преемственности и личностно-ориентированного подхода, по нашему мнению, является *выравнивание уже имеющихся навыков и умений иноязычной коммуникативной деятельности до базового уровня, определенного современным стандартом общеобразовательной школы, то есть создание «плацдарма» для формирования новых навыков и умений, необходимых для обучения студентов профессионально-ориентированному английскому языку.*

В рамках курса выравнивания уровня владения английским языком на первом курсе технического вуза продолжается формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной.

Выравнивание уровня владения *языковой компетенцией* предполагает систематизацию ранее изученного языкового материала, а именно:

- актуализацию ранее изученных лексических единиц и овладение лексическими средствами, соответствующими требованиям базового уровня владения английским языком (B1), активизацию владения грамматическими средствами, выравнивание уровня владения грамматическими средствами в соответствие с базовым;

- расширение лексического запаса за счет профессионально-ориентированной лексики социокультурного характера, влияющей на

формирование общего представления студентов о месте их будущей профессии в социокультурной картине мира;

- развитие умений оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях на базовом уровне.

Выравнивание уровня владения *речевой компетенцией* предполагает формирование и развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме) при интегрированном обучении, которое понимается как обучение, основанное на принципе взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности.

Дальнейшее развитие *социокультурной компетенции* в период курса выравнивания уровня владения английским языком студентами нефтяного института предполагает увеличение объема профессионально-ориентированных социокультурных знаний в сфере нефтяной и газовой промышленности и профессионально-ориентированной социокультурной лексики.

В курсе выравнивания предполагается дальнейшее формирование *компенсаторной компетенции*, а именно развитие умений: пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при чтении и аудировании; прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста, использовать текстовые опоры различного рода (подзаголовки, таблицы, графики, шрифтовые выделения, комментарии, сноски); использовать переспрос и словарные замены в процессе устно-речевого общения, а также развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передачи иноязычной информации.

По завершении курса выравнивания уровень владения английским языком студентами-первокурсниками должен соответствовать базовому пороговому уровню Б1 (требования к подготовке выпускников общеобразовательной школы) по шкале уровней владения иностранным языком.

Адресные курсы выравнивания уровня владения иностранным языком должны быть оснащены соответствующими учебными средствами, основным из которых является учебное пособие. Поскольку адресные курсы выравнивания создаются для конкретного учебного заведения, и соответственно имеют свою специфику, то учебные пособия для них должны разрабатываться преподавателями конкретного вуза.

Поэтому для того, чтобы разработать программы, методические рекомендации, учебные пособия для специальных курсов, в том числе курса выравнивания уровня владения английским языком, преподава-

тель должен обладать профессиональной автономией, быть профессионально компетентным, а именно обладать методической, предметной, гностической компетенциями, а также информационной компетентностью и информационной культурой.

Во второй главе рассматривается методика выравнивания уровня владения иностранным языком в условиях нефтяного института.

Методика выравнивания разработана для студентов первого курса Грозненского государственного нефтяного института им. М.Д. Миллионщикова. Курс выравнивания рассчитан на 72 академических часа общей трудоемкости, из них 36 часов аудиторных занятий.

Методика выравнивания построена в соответствии со следующими принципами:

- принцип преемственности – выравнивание уровня владения английским языком до базового, определенного программой общеобразовательной школы (B1) (требования к уровню подготовки выпускников);

- принцип сочетаемости языкового материала (грамматического и лексического) со сферами общения;

- принцип расширения лексического запаса английского языка за счет профессионально-ориентированной социокультурной лексики;

- принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности;

- принцип опоры на двуязычный лингвистический (чеченско-русский билингвизм) и учебный опыт студентов;

- принцип персонализации – учет кросс-культурного внутреннего и внешнего контекстов студентов и их профессиональных интересов, использование личностно-ориентированных технологий обучения, трансформированных для целей курса выравнивания.

В процессе обучения по курсу выравнивания используются личностно-ориентированные технологии: приемы проблемного обучения, ролевые и деловые игры, симуляции, проектные технологии, Интернет – технологии и др. Перечисленные технологии являются эффективным средством выравнивания уровня владения английским языком студентами-первокурсниками, закреплению и актуализации знаний, полученных в школе и приобретению новой профессионально-ориентированной социокультурной лексики при условии, если они трансформированы для целей курса выравнивания.

Трансформация личностно-ориентированных технологий предполагает оснащение разнообразными опорами как вербальными, так и невербальными, их рациональное сочетание и параллельное использование, оказывающее помощь на этапе развития экспрессивных умений

в устной и письменной речи. Опора представляет собой информационную поддержку речевого и неречевого характера, стимулирующую и направляющую коммуникативную деятельность путем указания на способы ее реализации и обеспечивающую достижение самоуправления (Барбакова, 2005).

Разработанный курс выравнивания состоит из пяти разделов, тематика которых известна студентам из программы общеобразовательной школы, лексический материал сфер общения расширен за счет профессионально-ориентированной социокультурной лексики.

Вышеперечисленные принципы и содержание были реализованы в экспериментальном учебном пособии, разделы которых называются следующим образом:

- Раздел I. «My Life Map»
- Раздел II. «Job Trends»
- Раздел III. «Sport»
- Раздел IV. «Ecology»
- Раздел V. «Global Oil Companies»

Такая тематика была выбрана не случайно, поскольку, затрагиваемые в темах проблемы, непосредственно связаны с будущей профессиональной деятельностью студентов.

Каждый раздел предполагает три этапа работы над темой:

- подготовительный этап (Warm – up activity), цель которого эмоционально подготовить студентов к восприятию материала, восстановить и расширить имеющийся лексический запас, сконцентрировать внимание на определенном грамматическом явлении (разъяснить форму образования и функцию употребления в речи, если необходимо), вызвать интерес к работе, создать комфортную обстановку, активизировать мыслительную активность;

- основной этап – взаимосвязанное формирование и развитие умений во всех четырех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме); выравнивание умений аудирования и чтения с разным уровнем проникновения в содержание текста, а также формирование стратегий ведения диалогической и монологической форм общения с целью выравнивания уровня владения данными видами речевой деятельности;

- завершающий этап, целью которого является обобщение и применение закрепленного, ранее изученного и нового материала посредством использования личностно-ориентированных технологий: ролевых, деловых игр, проблемных заданий, проектной работы, то есть стимулирование продуктивного использования языкового и речевого материала.

На первом этапе для повторения/расширения объема словарного запаса применяются способы распознавания лексических единиц с помощью элементов графики для повышения эффективности запоминания и установления ассоциативных связей (ассоциограммы). Радиональность использования ассоциограмм в курсе выравнивания основывается на том, что большинство людей воспринимает информацию, главным образом, через зрительный канал, поэтому применение графических опор подобного типа помогает студентам структурировать и наглядно представить информацию. В частности, использование «смысловых карт» (Mind Map), в которых мысли и ключевые слова к определённой теме представлены «картографически», могут служить развернутым планом для повторения пройденного материала, подготовки монологического высказывания. Составление смысловых карт облегчает процесс запоминания материала.

Лексический запас студентов расширяется за счет профессионально-ориентированной социокультурной лексики (названия нефтяных и газовых компаний, зарубежных проектов и т.п.), как, например: *Committee on Economic Reform, Open Joint Stock Company, Baltic Pipeline System, Deputy Minister of Energy of the Russian, Chairman of the Gazprom Management Committee* и др. Перечисленная социокультурная лексика не является сложной для понимания, поскольку многие слова созвучны русским эквивалентам и не представляют особой сложности для понимания и запоминания.

Основной этап предполагает:

-выполнение языковых упражнений, основанных на принципе сочетаемости лексического и грамматического материала (повторение активных времен английского языка, часто употребляющихся в разговорной речи и др.);

-выравнивание уровня владения умениями во всех видах речевой деятельности, а именно:

-аудировании – выяснительное, ознакомительное, детальное;

-чтении – поисковое, ознакомительное, изучающее;

-монологической речи – монолог-описание, монолог-аргументация, монолог-сообщение, монолог-презентация;

-диалогической речи – диалог этикетного характера, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-побуждение к действию;

-письменной речи – письмо личного и делового характера, написание автобиографии/резюме, заполнение анкеты, выписки из иноязычного текста, написание статьи.

Что соответствует требованиям к подготовке выпускников общеобразовательной школы (базовый уровень).

Завершающий этап предполагает актуализацию материала посредством личностно-ориентированных технологий, трансформированных для целей курса.

Предлагаемая методика позволяет выровнять уровень владения английским языком до базового, определенного программой общеобразовательной школы, что подтверждается результатами опытного обучения.

Опытное обучение проводилось на базе Грозненского государственного нефтяного института им. М.Д. Миллионщикова, в котором приняло участие 130 человек (все студенты, поступившие на первый курс).

Целью опытного обучения являлось:

- добиться выравнивания уровня владения студентами первого курса английским языком, вывести студентов на уровень владения английским языком B1 – пороговый (базовый по школьной программе) в соответствии с Общеввропейскими компетенциями, обеспечить условия для дальнейшего овладения английским языком для специальных целей (English for Specific Purposes).

Сопутствующими задачами опытного обучения были следующие:

- расширить лексический запас студентов за счет профессионально-ориентированной социокультурной лексики;
- показать динамику развития умений во всех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме);
- доказать целесообразность применения курсов выравнивания уровня владения иностранным языком студентами неязыковых вузов;
- получить научные данные, свидетельствующие об эффективности разработанной методики выравнивания уровня владения английским языком.

Опытное обучение проводилось в три этапа:

I этап – констатирующий срез, позволяющий определить исходный уровень владения английским языком в четырех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме);

II этап – проведение опытного обучения, в ходе которого подтверждается или опровергается достоверность выдвинутой гипотезы;

III этап – итоговый срез, позволяющий определить уровень владения английским языком в четырех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме) студентами после обучения по курсу выравнивания.

При проведении констатирующего и итогового срезов критерии определения уровня владения видами речевой деятельности были следующие:

- аудирование – понимание основного содержания несложного звучащего текста монологического характера, умение выделять наиболее значимые факты;

- чтение – полное и точное понимание информации, умение распознавать лексико-грамматические формы текста;

- монологическая речь – аргументированное высказывание в соответствии с ситуацией (степень раскрытия проблемы), лексико-грамматическая и синтаксическая правильность речи; связность и логичность изложения, объем монологического высказывания;

-диалогическая речь – коммуникативная способность управления иноязычным общением в диалоге;

- письмо - умение писать письма личного характера, умение письменно излагать факты, соблюдение нормы лексико-грамматического и стилистического оформления письменной речи, соблюдение этикета письменной речи.

Результаты опытного обучения отражены в сопоставительных таблицах.

Сравнительные результаты констатирующего и итогового срезов
(I часть)

Виды речевой деятельности	Результаты констатирующего среза, %		Результаты итогового среза, %	
	Аудирование	Чтение	Аудирование	Чтение
Коэффициент эффективности выполнения заданий	38	47	75,8	79,3
Самый высокий индивидуальный результат	60	80	80	90
Самый низкий индивидуальный результат	20	30	60	70

Сравнительные результаты констатирующего и итогового срезов
(II часть)

Виды речевой деятельности	Результаты констатирующего среза, %			Результаты итогового среза, %		
	Монологическое высказывание	Диалогическая речь	Письмо	Монологическое высказывание	Диалогическая речь	Письмо

Коэффициент эффективности выполнения заданий	48	43	46	78	72,5	76
Самый высокий индивидуальный результат	78,3	72	77,8	81,3	74	80,8
Самый низкий индивидуальный результат	25	23	22,7	58	55	62,7

Повышение коэффициента эффективности выполнения заданий по четырем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению (монологическая и диалогическая речь) в среднем на 35% свидетельствует о выравнивании уровня владения в данных видах иноязычной коммуникативной деятельности, поскольку тесты были составлены в соответствии с базовыми требованиями к уровню владения выпускников общеобразовательной школы.

Разрыв между самым высоким и самым низким индивидуальным результатом тестирования сократился:

- аудирование - от 40% до 20%;
- чтению - от 50% до 20%;
- монологическая речь – от 53,3% до 23,3%;
- диалогическая речь – от 49% до 19%
- письмо – от 55,1% до 18,1%

что также свидетельствует о выравнивании уровня владения английским языком студентами, прошедшими курс выравнивания.

ВЫВОДЫ

В результате проведенного исследования установлено:

1. Ведущим принципом непрерывного языкового образования наряду с принципами последовательности, системности, систематичности является принцип преемственности, поскольку принцип преемственности обучения неразрывно связан с идеей профилизации среднего образования, и соответственно профилизации обучения школьных предметов, в том числе и такой особой дисциплины школьного учебного плана, коей является иностранный язык.

2. Как в общеобразовательной школе, так и в неязыковом вузе цели обучения иностранным языкам оказываются реализованными не в полной мере. Поэтому интеграция курсов (обучение иностранным

языкам профильные классы – вуз), основанная на принципе преемственности, может послужить надежным фактором достижения поставленной цели обучения иностранным языкам - формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучаемых необходимой и достаточной для иноязычного профессионально-ориентированного общения в профессиональной сфере.

3. Условия обучения в техническом вузе значительно отличаются от условий средней школы или лицея высокими требованиями, темпом, насыщенностью программы, множеством новых профессионально-ориентированных дисциплин, в том числе и английского языка для специальных целей. Студенты, поступившие в технический вуз из разных учебных заведений (общеобразовательная школа, специализированный лицей), имеют разный уровень языковой подготовки, что препятствует успешному овладению профессионально-ориентированным английским языком, вследствие чего требуется курс выравнивания.

4. Курс выравнивания уровня владения иностранным языком является важным звеном целостного образовательного процесса, предполагающим преднамеренное включение преемственных связей, а именно: школа – начальный этап вузовского курса иностранного языка.

5. Курс выравнивания уровня владения английским языком целесообразно построить на основе следующих принципов:

- принцип преемственности – выравнивание уровня владения английским языком до базового, определенного программой общеобразовательной школы (В 1) (требования к уровню подготовки выпускников);
- принцип сочетаемости языкового материала (грамматического и лексического) со сферами общения;
- принцип расширения лексического запаса английского языка за счет профессионально-ориентированной социокультурной лексики;
- принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности;
- принцип опоры на двуязычный лингвистический (чеченско-русский билингвизм) и учебный опыт студентов;
- принцип персонализации – учет кросс-культурного внутреннего и внешнего контекстов студентов и их профессиональных интересов, использование лично-ориентированных технологий обучения, трансформированных для целей курса выравнивания.

6. Курс выравнивания уровня владения английским языком не должен превышать 72 часа общей трудоемкости, из них 36 часов аудиторной работы и 36 часов самостоятельной работы. Курс выравнивания состоит из пяти разделов:

- Раздел I. «My Life Map» (6 аудиторных часов и 6 часов самостоятельной работы)

- Раздел II. «Job Trends» (8 аудиторных часов и 8 часов самостоятельной работы)

- Раздел III. «Sport» (8 аудиторных часов и 8 часов самостоятельной работы)

- Раздел IV. «Ecology» (8 аудиторных часов и 8 часов самостоятельной работы)

- Раздел V. «Global Oil Companies» (6 аудиторных часов и 6 часов самостоятельной работы).

7. Каждый раздел курса осваивается в три этапа:

- подготовительный этап (Warm – up activity), цель которого эмоционально подготовить студентов к восприятию материала, восстановить и расширить имеющийся лексический запас, сконцентрировать внимание на определенном грамматическом явлении (дать необходимые разъяснения), вызвать интерес к работе, создать комфортную обстановку, активизировать мыслительную активность студентов;

- основной этап – взаимосвязанное формирование и развитие умений во всех четырех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме); выравнивание умений аудирования и чтения с разным уровнем проникновения в содержание текста, а также формирования стратегий ведения диалогической и монологической формы общения с целью выравнивания владения данными видами речевой деятельности;

- завершающий этап, целью которого является обобщение и применение закрепленного, ранее изученного и нового материала посредством использования личностно-ориентированных технологий: ролевых, деловых игр, проблемных заданий, проектной работы, то есть стимулирование продуктивного использования языкового и речевого материала.

8. Результаты опытного обучения подтвердили эффективность разработанной методикой выравнивания уровня владения английским языком. Повышение коэффициента выполнения заданий по четырем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению (монологическая и диалогическая речь) в среднем на 35% свидетельствует о выравнивании уровня владения в данных видах иноязычной коммуникативной деятельности, поскольку тесты были составлены в соответствии с базовыми требованиями к уровню владения выпускников общеобразовательной школы.

9. Курс выравнивания уровня владения английским языком в техническом вузе является необходимым условием для дальнейшего успешного освоения студентами более сложной иноязычной деятельно-

сти, а именно профессионально-ориентированного английского языка (English for Specific Purposes).

10. Разработанная методика выравнивания уровня владения иностранным языком студентами-первокурсниками, может быть использована в других вузах лингвистического профиля с учетом наполнения содержания другой профессионально-ориентированной тематикой.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

I. Статьи, опубликованные в изданиях из Перечня ведущих рецензируемых изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ:

1. Акаева, Х.А. Многоуровневая модель целенаправленного профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам «лицей – технический вуз» [Текст] / Х.А. Акаева // Известия РГПУ им. А.И. Герцена.– Санкт-Петербург, 2009. - № 115. –С. 210-215. - 0,4 п.л.

2. Акаева, Х.А. Преемственность в обучении иностранным языкам [Текст]/Х.А. Акаева//Вестник ПГЛУ, 2009. - № 3. – С.294-296. - 0,5 п.л.

II. Учебно-методические пособия:

3. Акаева, Х.А. Учебное пособие по английскому языку для студентов механического факультета (1-ый курс, часть 1) [Текст] / Х.А.Акаева, З.С.-Э.Джабраилова. - Грозный: ГГНИ, 2009. – 100 с. - 6,25 п.л. – (лично автором – 3,12 п.л.).

4. Акаева, Х.А. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов 2-го курса ФАПИ [Текст]/ Х.А.Акаева, З.С.-Э. Джабраилова. - Грозный: ГГНИ, 2009. - 30 с. – 1,87 п.л. – (лично автором – 0,9 п.л.).

III. Статьи, опубликованные в других научных журналах и изданиях:

5. Акаева, Х.А. Творчество учителя иностранных языков как связующее звено методической работы на современном этапе [Текст] / Х.А. Акаева //Методическое творчество учителей иностранных языков и культур: сб. статей по материалам региональной научно-методической конференции. – Пятигорск: ПГЛУ, 2008. – С. 42-56. – 0,9 п.л.

6. Акаева, Х.А. Личностно-ориентированные, интерактивные и контекстно-обусловленные технологии обучения иностранным языкам в системе «лицей – технический вуз» [Текст] / Х.А. Акаева // Тенденции реформирования методики обучения иностранным языкам: сб. статей по материалам Международного научно-методического симпозиума «Лемпертовские чтения – XI». – Пятигорск: ПГЛУ, 2009. – С. 73-78. – 0,4 п.л.

7. Акаева, Х.А. Профессиональная компетентность преподавателя иностранного языка в создании преемственности обучения иностранным языкам «лицей - технический вуз» [Текст] / Х.А. Акаева // Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы: материалы 2-ой международной научно-практической конференции. - Волгоград: Парадигма, 2009. - С. 9-15. - 0,4 п.л.

8. Акаева, Х.А. Билингвальное и бикультурное развитие лицеистов и студентов в процессе овладения иностранным языком [Текст] / Х.А. Акаева // Труды ГГНИ. - Грозный, 2009. - № 8. - С. 177-184. - 0,5 п.л.

9. Акаева, Х.А. Лингводидактическая характеристика курса выравнивания уровня владения английским языком студентами нефтяного института [Текст] / Х.А. Акаева // *Lingua-Universum*. - Назрань: Пилигрим, 2009. - № 4. - С. 12-16. - 0,3 п.л.

10. Акаева, Х.А. Учебно-познавательная компетенция выравнивания уровня владения английским языком студентами нефтяного института в условиях билингвизма [Текст] / Х.А. Акаева // *Lingua-Universum*. - Назрань: Пилигрим, 2009. - № 4. - С. 8-12. - 0,3 п.л.

11. Акаева, Х.А. Трехуровневая модель целенаправленного обучения иностранному языку «лицей - технический вуз» [Текст] / Х.А. Акаева // *Lingua-Universum*. - Назрань: Пилигрим, 2009. - № 5. - С. 35-38. - 0,3 п.л.

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Акаева Хамсат Абасовна

СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ КУРСА
ВЫРАВНИВАНИЯ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ
ЯЗЫКОМ СТУДЕНТАМИ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)

Подписано в печать 27.01.2010 г. Тираж 100 экз.

Усл. печ. л. 1,0

ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический
университет»

Отпечатано в Центре информационных и образовательных технологий
ГОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический
университет»

Заказ № 24

357532, Ставропольский край, г. Пятигорск, пр. Калинина, 9